

PRIJEVOD (IS)

SAVEZIMA ČLANOVIMA FIFA-e

Cirkularno pismo br.1625

Zurich, 26. travnja 2018. SG/mku

Izmjene i dopune Pravilnika o statusu i transferima igrača

Poštovani,

Zadovoljstvo nam je obavijestiti vas o nekim važnim izmjenama i dopunama Pravilnika o statusu i transferima igrača (u daljnjem tekstu: „Pravilnik“), koje je odobrilo Vijeće FIFA-e na sjednici održanoj 16. ožujka 2018., u Bogoti, Kolumbija,.

Sve relevantne izmjene i dopune stupit će na snagu **1. lipnja 2018.**

U pravitku ćete naći sve odnosne odredbe na znanje vama i vašim klubovima. Relevantni su dijelovi radi jasnoće podebljani. Nadalje, revidirano izdanje Pravilnika bit će uskoro dostupno na FIFA.com.

Kao što ćete primijetiti u priloženim odredbama, ove se izmjene uglavnom tiču odnosa između profesionalnih igrača i klubova i jednog od najvažnijih poglavlja Pravilnika, održavanja ugovorne stabilnosti između prije spomenutih strana. Nadalje, jedna dopuna ima za cilj daljnje jačanje učinkovitosti postojećeg sustava rješavanja sporova.

Posebice, čl. 14 Pravilnika izmijenjen je i dopunjen i uključuje novi stavak u svezi situacija zloporabe, pri čemu je stav jedne strane (ili igrača ili kluba) namjerno prisiliti drugu ugovornu stranu na raskid ili izmjene ugovornih uvjeta.

Dodatno, novi čl. 14bis Pravilnika uveden je kako bi riješio specifične okolnosti raskida ugovora zbog neisplaćenih plaća. Isto tako, čl. 18 sada također sadrži odredbu koja zabranjuje tzv. ugovorna „razdoblja odgode“ („*grace periods*“) za plaćanja dospjelih obveza prema igračima, osim ukoliko to nije izričito dopušteno prema kolektivnom ugovoru, pri čemu spomenuta zabrana ne utječe na one ugovore koji su prije stupanja na snagu odnosne odredbe već bili zaključeni.

Važna izmjena čl. 17 Pravilnika napravljena je u pogledu izračuna naknade za raskid ugovora bez opravdanog razloga. Čl. 17 st. 1 Pravilnika sad detaljnije utvrđuje metodu izračuna naknade koja se plaća igraču, pri čemu se pravi razlika između igrača koji su ostali nezaposleni nakon raskida ugovora bez opravdanog razloga i onih koji su našli novo zaposlenje.

Na kraju, s ciljem da se osigura da se monetarne odluke poštuju, u Pravilnik je ugrađen novi čl. 24bis. Ova odredba daje Fifinim tijelima koja donose odluke, tj. Komisiji za status igrača, Komori za rješavanje sporova, sucu pojedincu ili sucu KRS-a, već ovisno o slučaju, ovlasti izricanja kazni igračima i klubovima ukoliko nisu postupili u skladu s nekom monetarnom odlukom. Takve moguće kazne bit će sastavni dio odluke o meritumu spora i sastojat će se, za klubove - od zabrane registracije novih igrača, bilo na nacionalnoj ili međunarodnoj razini, i za igrače – ograničenje nastupa na službenim utakmicama.

*** **

Molimo da se ne ustručavate kontaktirati nas ukoliko ćete u ovom pogledu imati bilo kakvih pitanja.

Zahvaljujemo vam na vašoj ljubaznoj pažnji posvećenoj sadržaju ovog pisma i što ćete osigurati da su vaši pridruženi klubovi o njemu odgovarajuće obaviješteni.

S poštovanjem,

FEDERATION INTERNATIONALE DE FOOTBALL ASSOCIATION

Fatma Samoura
Glavna tajnica

Privitak: kako je u tekstu spomenuto

cc: - Vijeće FIFA-e
Konfederacije
Komisija za status igrača
Komora za rješavanje sporova
ECA
FIFPro
WLF

Izmjene i dopune čl. 14 Pravilnika o statusu i transferima igrača

Novi tekst (izmjene i dopune **podebljane**)

Čl. 14 Raskid ugovora s opravdanim razlogom

1. Nepromijenjen
2. **Svaka zloporaba bilo koje strane s ciljem da drugu stranu prisili da raskine ili izmijeni uvjete ugovora daje drugoj ugovornoj strani (igraču ili klubu) pravo da ugovor raskine zbog opravdanog razloga.**

Novi čl. 14bis Pravilnika o statusu i transferima igrača

Novi tekst (izmjene i dopune **podebljane**)

Čl. 14bis Raskid ugovora zbog opravdanog razloga radi neisplaćenih plaća

1. **U slučaju kad klub protupravno igraču ne isplati najmanje dvije mjesečne plaće prema datumima njihova dospijea, smatrat će se da igrač ima opravdani razlog za raskid svog ugovora, pod uvjetom da je pisanim putem upozorio klub dužnik i dao mu rok od najmanje 15 dana u kojem klub dužnik ima u cijelosti ispuniti svoju(e) financijsku(e) obvezu(e). Alternative odredbe u ugovorima koji su na snazi u vrijeme stupanja na snagu ove odredbe mogu biti uzete u obzir.**
2. **Za sve plaće koje ne dospijevaju na mjesečnoj osnovi, uzet će se u obzir proporcionalna vrijednost koja odgovara razdoblju od dva mjeseca. Kašnjenje s plaćanjem iznosa koji je jednak onom za najmanje dva mjeseca također će se smatrati opravdanim razlogom zbog kojeg igrač može raskinuti svoj ugovor, pod uvjetom da je udovoljio uvjetima o davanju obavijesti o raskidu kako je opisano u prethodnom stavku 1.**
3. **Kolektivni ugovori, o kojima su valjano pregovarali predstavnici poslodavaca i zaposlenika na domaćoj razini u skladu s nacionalnim zakonom mogu odstupati od ovih načela navedenih u prethodnim stavcima 1. i 2. Uvjeti takvog ugovora prevladavaju.**

Izmjene i dopune čl. 17 Pravilnika o statusu igrača

Novi tekst (izmjene i dopune **podebljane**)

Čl. 17 Posljedice raskida ugovora bez opravdanog razloga

1. **U svim slučajevima, strana koja raskida ugovor plaća naknadu. U skladu s odredbama članka 20 i Dodatka 4 koje se odnose na naknadu za treniranje, i ako drugačije nije predviđeno ugovorom, naknada za raskid izračunava se posebno uzimajući u obzir zakonodavstvo odnosno zemlje, posebnosti sporta i sve druge objektivne kriterije. Ti kriteriji posebice uključuju naknadu i sve druge pogodnosti koje pripadaju igraču prema postojećem ugovoru i/ili novom ugovoru, preostalo vrijeme trajanja postojećeg ugovora do najviše pet godina, naknade i troškove koje je platio ili koje je imao posljednji klub (koji se amortiziraju kroz trajanje ugovora), te je li do raskida ugovora došlo u zaštićenom razdoblju.**

Imajući u vidu prije navedena načela, naknada koja se plaća igraču izračunat će se na sljedeći način:

- i. u slučaju da igrač nije potpisao nikakav novi ugovor nakon raskida svog prethodnog ugovora, kao opće pravilo, naknada će biti jednaka preostaloj vrijednosti ugovora koji je prijevremeno raskinut;
- ii. u slučaju da je igrač potpisao novi ugovor do trenutka donošenja odluke, vrijednost novog ugovora za razdoblje koje odgovara vremenu preostalom prema prijevremeno raskinutom ugovoru bit će oduzeta od preostale vrijednosti ugovora koji je bio prijevremeno raskinut („Umanjena naknada“). Nadalje, u slučaju kad je do prijevremenog raskida došlo zbog dospelih obveza, pored Umanjene naknade, igrač ima pravo na iznos koji odgovara plaći za tri mjeseca („Dodatna naknada“). U izvanrednim okolnostima, Dodatna naknada može biti uvećana do najviše šest mjesečnih plaća. Ukupna naknada nikad ne može prelaziti preostalu vrijednost prijevremeno raskinutog ugovora.
- iii. Kolektivni ugovori, o kojima su valjano pregovarali predstavnici poslodavaca i zaposlenika na domaćoj razini u skladu s nacionalnim zakonom mogu odstupati od načela navedenih u prethodnim točkama i. i ii. Uvjeti takvog ugovora prevladavaju.

2. do 5. nepromijenjeni

Izmjene i dopune čl. 18 Pravilnika o statusu i transferima igrača

Novi tekst (izmjene i dopune **podebljane**)

Čl. 18 Posebne odredbe u vezi ugovora između profesionalaca i klubova

1. to 5. nepromijenjeni

6. **Ugovorne odredbe koje klubovima daju dodatno vrijeme da profesionalcu isplate iznose koji su dospjeli prema uvjetima tog ugovora (tzv. „razdoblja odgode“ – „*grace periods*“), neće biti priznate. Razdoblja odgode sadržana u kolektivnim ugovorima, o kojima su valjano pregovarali predstavnici poslodavaca i zaposlenika na domaćoj razini u skladu s nacionalnim zakonom, bit će međutim pravno obvezujuća i priznata. Ova zabrana, međutim nema utjecaja na ugovore koji postoje u vrijeme stupanja na snagu ove odredbe.**

Novi članak 24bis Pravilnika o statusu i transferima igrača

Novi tekst (izmjene i dopune podebljane)

Čl. 24bis Izvršenje monetarnih odluka

- 1. Kad upućuje jednu stranu (klub ili igrača) da plati drugoj strani (klubu ili igraču) iznos novca (nepodmirene iznose ili naknadu), Komisija za status igrača, KRS, Sudac pojedinac ili sudac KRS-a (već ovisno o slučaju), također odlučuje o učincima propusta pravovremenog plaćanja relevantnih iznosa.**
- 2. Takvi učinci sadržani su u dispozitivu odluke i bit će sljedeći:
Protiv kluba, zabrana registracije svih novih igrača, bilo na nacionalnoj ili međunarodnoj razini, sve dok dospjeli iznosi ne budu plaćeni. Ukupno maksimalno trajanje zabrane registracija je, uključujući moguće sportske kazne, tri cjelokupna i uzastopna registracijska razdoblja;
Protiv igrača, zabrana nastupa na službenim utakmicama sve dok dospjeli iznosi ne budu plaćeni. Ukupno maksimalno trajanje zabrane je, uključujući moguće sportske kazne, šest mjeseci zabrane nastupa na službenim utakmicama.**
- 3. Zabrana će biti ukinuta prije nego u cijelosti bude izdržana, čim dospjeli iznosi budu plaćeni.**
- 4. Zabrana se primjenjuje ako dospjeli iznosi nisu plaćeni u razdoblju od 45 dana od dana kad je vjerovnik dužniku dostavio bankovne detalje potrebne za plaćanje kad relevantna odluka postaje konačna i obvezujuća.**